

# Programa de Doctorado en *Lenguas, Textos y Contextos*

## Seminario doctoral:

### SKETCH ENGINE: UN PROGRAMA PARA EL ANÁLISIS DE CORPUS

---

#### **Profesora:**

Dra. Pilar León Araúz. Departamento de Traducción e Interpretación.

#### **Justificación académica del curso:**

Sketch Engine es actualmente la herramienta más avanzada para el análisis de corpus sin necesidad de tener conocimientos de programación, pues la interfaz está equipada con distintas funcionalidades que permiten el análisis cuantitativo y cualitativo de grandes cantidades de texto. Sus algoritmos analizan de forma instantánea corpus de millones de palabras, facilitando el trabajo de múltiples usuarios, como lingüistas, lexicógrafos, traductores, profesores y estudiantes de segundas lenguas e historiadores.

La UGR cuenta con una suscripción institucional que permite el acceso gratuito a toda la comunidad universitaria.

#### **Objetivo general:**

Este curso aborda de forma práctica el manejo de Sketch Engine para el análisis de corpus predeterminados o propios, a través de sus funcionalidades más básicas y de consultas complejas en CQL (Corpus Query Language).

#### **Destinatarios:**

El seminario está dirigido a doctorados en las distintas áreas de investigación que necesiten analizar grandes cantidades de texto. Se recomiendan mínimos conocimientos de lengua inglesa para desenvolverse por la interfaz, pero el programa permite el procesamiento de corpus en hasta 148 lenguas y cuenta con 500 corpus predeterminados en más de 90. Es recomendable que los asistentes traigan su propio portátil.

#### **Contenidos:**

1. Sketch Engine y sus corpus predeterminados: tipos de corpus y metadatos
2. Funcionalidades y tipos de consulta: *word sketch*, *sketch difference*, *thesaurus*, *word list*, *n-grams*, *keywords and terms*, *concordances*

3. Trabajar con los resultados: *sort, frequency, collocations, filter context, text types*
4. Expresiones regulares y consultas en CQL (Corpus Query Language)
5. Compilación y gestión de corpus propios
6. Generación de *sketch grammars*: crear word sketches personalizados.

Los alumnos podrán plantear cuestiones relativas a su propia investigación y los ejemplos y las actividades prácticas se adecuarán a sus necesidades.

**Duración:**

10 horas, distribuidas en sesiones de 2 horas.

**Calendario y horario:**

11/03/2022: 11:30-13:30. Sala de conferencias de la Facultad de Traducción e Interpretación

15/03/2022: 11:30-13:30. Sala de conferencias de la Facultad de Traducción e Interpretación

22/03/2022: 11:30-13:30. Sala de conferencias de la Facultad de Traducción e Interpretación

24/03/2022: 11:30-13:30. Sala de conferencias de la Facultad de Traducción e Interpretación

29/03/2022: 11:30-13:30. Sala de conferencias de la Facultad de Traducción e Interpretación